

Lucy GARNIER

Née le 29 mai 1980 à Welwyn Garden City, Royaume-Uni
Nationalité : britannique/française

17 rue du Sahel, 75012 Paris, France
+33 6 19 68 28 39 / lucy.garnier@gmail.com

Traductrice indépendante et enseignante du supérieur, je mets mon expérience et mes compétences au service de la transmission des langues, des savoirs et des cultures.

Traductrice universitaire

Traduction français ⇔ anglais
Rédaction scientifique en anglais
Co-présidente de l'ATESS

Docteure en littérature française

Littérature française du XIX^e siècle
Études de genre

Enseignante du supérieur

Traduction français ⇔ anglais
Outils métier et gestion professionnelle
Méthodologie et techniques rédactionnelles
Contenus culturels en langue étrangère
(anglais et français)
Expression et compréhension écrites et orales
(anglais et français)

DIPLOMES ET QUALIFICATIONS

- | | |
|-------------|--|
| 2010 | Qualification aux fonctions de maître de conférences (section 9)
Conseil National des Universités |
| 2008 | Doctor of Philosophy (D.Phil) in Medieval and Modern Languages
<i>équival. Doctorat en lettres modernes</i>
St. John's College, University of Oxford, Royaume-Uni |
| 2006 | Associate Teacher in Higher Education
<i>Validation d'un cursus en sciences de l'éducation pour enseignants du supérieur</i>
Oxford Brookes University, Royaume-Uni |
| 2004 | Master of Studies (M.St.) in Women's Studies,
<i>équival. Master en études de genre</i>
St. John's College, University of Oxford, Royaume-Uni |
| 2004 | DEA de Littérature et civilisation françaises
Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle |
| 2002 | MèSL de Littérature et linguistique françaises et latines
Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle |
| 2001 | Bachelor of Arts (BA) in French Studies
<i>équival. Licence en études françaises</i>
University of London Institute in Paris |
| 1998 | A' Levels in History, Philosophy, and French
<i>équival. Baccalauréat (matières : histoire, philosophie, français)</i>
Ashlawn School, Rugby, Royaume-Uni |

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

Depuis 2026	Maîtresse de conférences associée à mi-temps UFR LLCSE – département LEA, Université Sorbonne Nouvelle
Depuis 2010	Traductrice universitaire spécialisée en sciences humaines et sociales Entreprise individuelle / régime artiste-auteur.
Depuis 2002	Chargée de cours en traduction (français ⇔ anglais), en langue anglaise, et en littérature et culture françaises CIEE Paris ; Université Sorbonne Nouvelle ; American University in Paris ; University of London Institute in Paris ; University of Oxford ; University of Warwick.
05-06/2010	Ingénieure de recherche École Normale Supérieure-Cachan
01-02/2010	Ingénieure de recherche Laboratoire LIDILEM, Université Stendhal-Grenoble 3
2008-2009	Post-doctorante « Grenoble Universités » Université Stendhal Grenoble-3
2007-2008	Lectrice d'anglais (LANSAD, LLCE) Université Stendhal Grenoble-3
2003-2007	Allocataire « Arts and Humanities Research Council » (Master et Doctorat) St John's College, University of Oxford, Royaume-Uni
2002-2003	Responsable du service des examens (temps complet) University of London Institute in Paris
2001-2002	Secrétaire d'admissions (temps partiel) University of London Institute in Paris

RÉSPONSABILITÉS ASSOCIATIVES

Depuis 2025	Co-présidente de l'Association pour la traduction en sciences sociales
2018-2021	Membre du CA de l'Association pour la traduction en sciences sociales

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Compétences informatiques

Plateformes pédagogiques : Canvas, Moodle, Blackboard

Outils de communication/d'enseignement à distance : Zoom, Teams, Meet, Classilio

OS : Mac, Windows, Linux

Bureautique : suite Office (Word, Powerpoint, Publisher, Excel), Libre Office

Développement web : HTML/CSS

Langues : Anglais et français : langues natives ; Allemand, italien et catalan : notions